COMUN DA LA VAL GEMEINDE WENGEN COMUNE DI LA VALLE

PROVINZIA DE BALSAN PROVINZ BOZEN PROVINCIA DI BOLZANO

39030 La Val/Wengen/La Valle (BZ) – San Śenese 1
Codesc Fiscal/Steuernummer/Codice fiscale: 81005390216
☎ 0471-843139 – ✉ info@laval.it – PEC wengen.lavalle@legalmail.it – www.laval.it

ORDINANZA

Nr. 32 - 02.11.2026
circolazione stradale

Sospensione temporanea della circolazione sulla strada comunale "Tolpëi-Biei" per l'esecuzione di lavori di scavo

IL SINDACO

Accertato che questo Comune ha affidato l'incarico alla ditta Verginer Bau Srl/GmbH per l'esecuzione di lavori di manutenzione sulla strada comunale "Tolpëi-Biei";

Constatato che i lavori sopracitati richiedono la chiusura temporanea del tratto di strada interessato, per motivi di pubblica sicurezza e per consentire i lavori;

Visto il Decreto legislativo del 30 aprile 1992, n. 285 nonché il relativo Regolamento di esecuzione e di attuazione, approvato con D.P.R. del 16 dicembre 1992, n. 495 nonché il D.L.vo del 10 settembre 1993 n. 360 e successive modifiche;

O R D I N A

sulla strada comunale "Tolpëi-Biei", al fine di consentire l'esecuzione dei lavori di cui sopra:

la sospensione temporanea della circolazione il giorno 03.11.2026 dalle ore 07:30 alle ore 17:30;

la presente ordinanza si intende revocata al completamento dei lavori;

la ditta esecutrice Verginer Bau Srl/GmbH è tenuta ad apporre adeguata segnaletica stradale (limiti velocità, deviazioni, ecc.) in rispetto del codice della strada ed a tenere la presente ordinanza nel luogo dei lavori ed esibirla su richiesta; qualsiasi responsabilità, in particolare per quanto riguarda il rispetto delle norme del vigente codice della strada, è a carico della ditta Verginer Bau Srl/GmbH rispettivamente del coordinatore per la sicurezza dalla stessa incaricato.

VERFÜGUNG

Nr. 32 - 02.11.2026
Verkehrsregelung

Zeitweilige Einstellung des Verkehrs auf der Gemeindestraße "Tolpëi-Biei" für die Durchführung von Grabungsarbeiten

DER BÜRGERMEISTER

Festgestellt, dass diese Gemeinde die Firma Verginer Bau Srl/GmbH mit der Durchführung von Arbeiten für die Instandhaltung auf der Gemeindestraße "Tolpëi-Biei" beauftragt hat;

Festgestellt, dass obenerwähnte Arbeiten die zeitweilige Sperrung des betroffenen Straßenabschnittes, wegen der öffentlichen Sicherheit und für die Ausführung der Arbeiten, erfordern;

Nach Einsicht in das Gesetzesdekret Nr. 285 vom 30. April 1992 sowie der entsprechenden DVO der neuen Straßenverkehrsordnung, genehmigt mit D.P.R. vom 16. Dezember 1992 Nr. 495 sowie in das gesetzesvertretende Dekret vom 10. September 1993, Nr. 360 sowie nachf. Abänderungen;

V E R O R D N E T

auf der Gemeindestraße "Tolpëi-Biei", um die Ausführung der obgenannten Arbeiten zu ermöglichen:

die zeitweilige Einstellung des Verkehrs am 03.11.2026 von 07:30 bis 17:30 Uhr;

diese Verordnung gilt bei Beendigung der Arbeiten als aufgehoben;

die ausführende Firma Verginer Bau Srl/GmbH ist verpflichtet für die entsprechende Straßenbeschilderung (Geschwindigkeitsbegrenzungen, Umleitungen, usw.) laut Straßenverkehrsordnung Sorge zu tragen und gegenwärtige Verfügung auf der Baustelle aufzubewahren; die Firma Verginer Bau Srl/GmbH bzw. der von ihr beauftragter Sicherheitskoordinator übernehmen in diesem Bezug jede Verantwortung, insbesondere für die Einhaltung der Bestimmungen laut geltender Straßenverkehrsordnung.

ORDINANZA

Nr. 32 - 02.11.2026
zircolaziun stradala

Sospenjiun temporanea dla zircolaziun söla strada comunala "Tolpëi-Biei" por l'esecuziun de laurs da ciavé

L'OMBOLT

Azerté che chësc comun á inciarié la dita Verginer Bau Srl/GmbH cun l'esecuziun de laurs de manutenziun söla strada "Tolpëi-Biei";

Constatè che i laurs suradic se damana la stlüta temporanea dl toch de strada interessé, por motifs de segurëza publica y de laur;

Odü le decret legislatif di 30 aurì 1992, nr. 285 sciöche incé le regolamënt de esecuziun y de atuaziun al medem, aprovè cun D.P.R. di 16 dezëmber 1992, nr. 495 sciöche incé le D.L.if di 10 setëmber 1993 nr. 360 tla vrsciun varënta;

C O M A N A

söla strada de comun "Tolpëi-Biei", por consintí l'esecuziun di laurs suradic:

la sospenjiun temporanea dla zircolaziun ai 03.11.2026 dales 07:30 ales 17:30;

chësta ordinanza é da araté revocada canche i laûrs é stlüć jö;

la dita Verginer Bau Srl/GmbH che fej i laûrs é obliada da mëte i segnai stradai scrić dant dal codesc dla strada (limic de velozité, deviaziuns, y. i.i.) y da tignì sö söl post chësta ordinanza y dala mostré sö sc'ara vëgn damanada; vigni responsabilité, en particolar por ci che reverda la respet dles normes dl codesc dla strada, é a ćiaria dla dita Verginer Bau Srl/GmbH respetivamënter dl coordinadù por la segurëza inćiarié dala medema.

la predetta ditta esecutrice è tenuta a rimuovere o oscurare la segnaletica permanente che sia in contrasto con la presente ordinanza nonché a rimuovere immediatamente dopo la fine dei lavori la segnaletica temporanea installata ed a ripristinare la segnaletica permanente, sia orizzontale che verticale;	die ausführende Firma ist verpflichtet, die permanenten Verkehrsschilder, welche zur gegenwärtigen Anordnung in Widerspruch stehen, zu entfernen bzw. abzudecken sowie nach Abschluss der Arbeiten die zeitweilig aufgestellten Verkehrsschilder umgehend zu entfernen und die permanente Straßenbeschilderung, sowohl vertikale als auch horizontale, wiederherzustellen;	la dita nominada dessura é obliada da stopé jö o tó demez i segnai stradai che é en contrast cun chësta ordinanza sciöche ince, dô che i laurs é gnüs rová, da tó demez i segnai metüs sö temporaneamënter y da ripristiné indo i segnai stradai verticai y orizontai;
Quest'amministrazione non si assume alcuna responsabilità verso terzi.	diese Verwaltung übernimmt gegenüber Dritten keine Verantwortung;	chësta aministraziun ne se suratôl degüna responsabilité cuntra terc;
la presente ordinanza è aperta alla consultazione al pubblico nella segreteria comunale. Inoltre è resa nota al pubblico mediante affissione all'albo comunale digitale e mediante installazione della relativa segnaletica;	diese Verordnung liegt der Bevölkerung zur Einsicht im Gemeindesekretariat auf. Des weiteren wird sie auch auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht sowie wird sie der Bevölkerung durch Abringen der entsprechenden Beschilderung zur Kenntnis gebracht;	chësta ordinanza pò gnì consultada dal publich te secretariat de comun. Implü vëgnera portada a conoscënza dl publich söla tofla de comun digitala y tres l'instalaziun dla segnaletica revardënta;
gli organi, funzionari e gli agenti indicati nell'art. 12 del Nuovo Codice della strada sono incaricati dell'esecuzione di questa ordinanza e dell'applicazione delle sanzioni amministrative previste in caso di violazioni;	die im Art. 12 der Neuen Straßenverkehrsordnung erwähnten Organe, Funktionäre und Beamten sind mit der Durchführung dieser Anordnung so wie mit der Verhängung der bei Verstoß vorgesehenen Verwaltungsstrafen beauftragt;	i organns y funzionars alado dl art. 12 dl Codesc dla strada é inciariá da eseguí chësta ordinanza y da apliché les straufunghes aministratives preodüdes en cajo se violaziuns;
questo Comune può revocare o modificare la presente ordinanza in qualsiasi momento per sopravvenuti motivi di pubblico interesse o di tutela della sicurezza stradale, senza essere tenuto a corrispondere alcun indennizzo.	diese Gemeinde kann vorliegende Anordnung, welche unbeschadet der rechten Dritter erlassen wird, zu jedem Zeitpunkt wegen eines plötzlich auftretenden öffentlichen Interesses oder zum Schutz der Straßensicherheit widerrufen oder abändern, und zwar ohne dass es verpflichtet ist, irgendeine Entschädigung zu entrichten.	chësc Comun pó te vigni momënt revoché o modifiché chësta ordinanza por gaujes de interes publich o por tutelé la segurëza dl trafich, sënza éster oblié da rofá degun dann.
Ai sensi dell'art. 37, comma 3 del C.d.S. è ammesso ricorso al Ministero delle Infrastrutture e dei trasporti, entro 60 gg. dalla pubblicazione della presente ordinanza.	Laut Art. 37, Abs. 3 der St.V.O. kann Rekurs gegen die gegenständliche Anordnung innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung an das Ministerium für Infrastruktur und Transport eingereicht werden.	Aladô dl art. 37, coma 3 dl C.d.S. pol gnì fat recurs al Minister dles Infrastrutüres y di trasporć anter 60 dis dala publicaziun de chësta ordinanza.

IL SINDACO / DER BÜRGERMEISTER / L'OMBOLT
Felix Nagler
(digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmé cun firma digitala)

Zustellung an: *Notifica a:* *Notificaziun a:*

- Verginer Bau Srl/GmbH – PEC info@pec.verginer.bz.it

Übermittlung zur Kenntnis an: *Trasmissione per conoscenza a:* *Trasmisciun por conoscënza a:*

- Stazione Carabinieri La Villa – e-mail stbz531440@carabinieri.it
- Vigili del Fuoco La Valle – e-mail ff.wengen@lfvbz.org
- Aiüt Alpin La Val C.N.S.A.S. – e-mail wengen@bergrettung.org
- Stazione Croce Bianca Alta Badia – e-mail altabadia@wk-cb.bz.it